

## **Consultation Transculturelle**

**Secrétariat :**

Mme I. ROYER

**Pédopsychiatres :**

Dr G. ANDRO

Dr H. COUDRAY

Dr J. GENNESSEAUX

Dr F. LAMOTTE

Dr P. QUIQUANDON

**Interne**

**Psychologues :**

Mme F. FOUQUÉ

M. M. GOLSE

Mme B. PETIT

**Orthophonistes :**

Mme L. LE COQ

Mme A. TILLEUL

**Psychomotriciens :**

Mme C. CONSTANTIN

Mme A. JODOCIUS

Mme C. MARZIN

**Infirmiers spécialisés :**

Mme S. HOUEL

Mme L. LAUNAY

Mme K. SÉBIRE

**Assistant social :**

Mme F. LHOMME-BRUNET

**Cadre de santé :**

Mme L. KAMMERER

80, Bd Dunois 14000 CAEN

Tél. : 02 31 82 64 64

Madame, Monsieur,

Le Pôle de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent de l'EPSM de Caen propose désormais une consultation transculturelle, destinée à accueillir les patients et leur équipe de soins de 1<sup>ère</sup> intention lorsque des problématiques culturelles émergent.

**Présentation :**

Les consultations ont lieu un vendredi /mois de 16h à 18h au CCTEF 80, Boulevard Dunois 14000 Caen.

Les patients sont reçus par un groupe de thérapeutes formés à la clinique transculturelle.

La consultation transculturelle est une consultation de seconde intention, pour des patients déjà pris en charge par une équipe de soins (dite « équipe de 1<sup>ère</sup> intention », qui nous adresse le patient). Elle vient EN PLUS.

L'équipe de 1<sup>ère</sup> intention reste référente de la famille. Elle reste donc responsable des soins du patient (traitement, parcours de soins, certificats médicaux, etc...). Elle peut nourrir ses réflexions du contenu des consultations transculturelles, qui viennent en plus des soins déjà mis en place, mais ne s'y substituent pas.

La présence de membres de l'équipe de 1<sup>ère</sup> intention est souhaitée (pas plus de membres de l'équipe que de patients), dans la mesure où le patient est d'accord, voire demandeur.

La présence de l'interprète est recherchée, afin que dans la mesure du possible la consultation se déroule dans la langue maternelle du patient. L'interprète, positionné entre le thérapeute principal et la famille, est un élément clé du dispositif, induisant d'emblée une résurgence des « choses du pays ».

Sont donc présents lors des consultations : le patient et sa famille, l'interprète, l'équipe de 1<sup>ère</sup> intention et les thérapeutes du groupe. Le déroulement de la séance est codé selon les principes des consultations transculturelles de Marie-Rose MORO.

La durée de prise en charge par le groupe transculturel est variable, pouvant aller d'une séance à plusieurs années de suivi, au rythme d'environ une consultation tous les deux ou trois mois. La consultation dure environ une heure et demie.

### **Indication et organisation :**

La consultation transculturelle est indiquée lorsque l'équipe de 1<sup>ère</sup> intention rencontre des freins dans sa prise en charge, liés à des problématiques culturelles. Ce peut être :

- Des symptomatologies conséquentes à la migration,
- Des symptomatologies culturellement codées (ex : sorcellerie...),
- Des symptômes eux-mêmes codés (ex : transe...),
- Des patients demandant un décentrage culturel,
- Des patients en errance dans les systèmes de soins, ne se sentant pas « compris »...,
- Egalement lorsque des éléments culturels sont exprimés, ou une théorie étiologique des troubles, ou une histoire migratoire traumatique...

Les indications sont évaluées par le groupe, après un premier contact entre deux membres du groupe et l'équipe de 1<sup>ère</sup> intention. Cette rencontre permet en outre de mieux présenter le dispositif. Par la suite les demandes pourront être reçues par mail. La réponse est toujours différée afin que le groupe transculturel puisse l'évaluer. Si le groupe transculturel invalide l'indication, il tentera de proposer alors une orientation.

### **Objectif général et cadre conceptuel :**

L'objectif général est la prise en compte dans une perspective psycho dynamique des enveloppes et représentations culturelles du sujet. Il s'agira de « réconcilier » le sujet avec ses représentations afin qu'il puisse être entendu dans sa singularité. Le patient pourra s'appuyer sur le groupe afin de créer son métissage et ainsi de LIER l'étiologie comma la prise en charge de ce qui fait symptôme. Le sujet n'est ainsi plus clivé entre les représentations de la maladie et du soin de son pays d'origine et celles de son pays d'accueil, il peut les tisser ensemble dans sa subjectivité et s'apaiser. Le groupe propose et accompagne ce mouvement, en accueillant les théories étiologiques du sujet comme des lectures possibles de la même chose. Il s'agit donc D'ACCUEILLIR, DE LIER, DE MÉTISSER afin de favoriser l'émergence de la pensée et de restaurer le narcissisme.

Le Cadre conceptuel s'appuie dans ses fondements sur la psychanalyse et l'anthropologie. La méthode : le complémentarisme, permet de ne pas croiser les lectures étiologiques, afin de les accueillir à leur juste place ; et de n'interpréter que dans le cadre conceptuel énoncé.

La théorie transculturelle affirme l'universalité du psychisme humain et le codage culturel universel.

Pour prendre contact : [consultation.transculturelle@epsm-caen.fr](mailto:consultation.transculturelle@epsm-caen.fr).

Vous trouverez, ci-joint, la plaquette de la consultation.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sincères salutations.

F. FOUQUÉ,  
Psychologue-Psychothérapeute  
Thérapeute Principale de la Consultation  
Transculturelle